

V Bruseli 14. novembra 2025
(OR. en)

15465/25

PECHE 404

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 14. novembra 2025

Komu: Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.: C(2025) 7655 final

Predmet: OZNÁMENIE KOMISIE
pre lepšiu transparentnosť a dobrú správu pri pridelovaní rybolovných možností členskými štátmi: Príručka k uplatňovaniu článkov 16 a 17 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 o spoločnej rybárskej politike

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2025) 7655 final.

Príloha: C(2025) 7655 final



V Bruseli 14. 11. 2025
C(2025) 7655 final

OZNÁMENIE KOMISIE

**pre lepšiu transparentnosť a dobrú správu pri pridelovaní rybolovných možností
členskými štátmi: Príručka k uplatňovaniu článkov 16 a 17 nariadenia (EÚ) č.
1380/2013 o spoločnej rybárskej politike**

OZNÁMENIE KOMISIE

pre lepšiu transparentnosť a dobrú správu pri prideľovaní rybolovných možností členskými štátmi: Príručka k uplatňovaniu článkov 16 a 17 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 o spoločnej rybárskej politike

1. ÚVOD

Rybolovné možnosti poskytujú kvantifikovaný právny nárok na rybolov⁽¹⁾ a sú zásadné na zabezpečenie udržateľného hospodárenia so spoločným prírodným zdrojom, ktorý je možné v prípade nadmerného využívania vyčerpať. Keď členské štáty prideľujú rybolovné možnosti, ktoré majú k dispozícii, musia postupovať v súlade so svojou povinnosťou hospodáriť so spoločným prírodným zdrojom a zachovať ho. Zároveň by sa s rybolovnými zdrojmi malo hospodáriť spôsobom, ktorý je v súlade s cieľom dosiahnuť hospodársky, spoločenský a zamestnanecký prínos. Okrem toho, ako sa zdôrazňuje v Európskom oceánskom pakte⁽²⁾, zdravý oceán a regeneračné postupy prispievajú k zachovaniu živobytia, najmä v pobrežných komunitách, ako aj k zaisteniu potravinovej bezpečnosti, a to aj pre budúce generácie.

Prideľovaním vnútroštátnych rybolovných možností objektívnym a transparentným spôsobom sa zabezpečuje rovnaké zaobchádzanie s rybármi, buduje sa dôvera v radoch zainteresovaných strán a podporuje sa udržateľné využívanie zdrojov a ochrana morského prostredia, od ktorého závisí prosperita rybolovných zdrojov a v konečnom dôsledku odvetvia rybolovu. Transparentným prideľovaním zároveň možno prispieť k predchádzaniu konfliktom medzi prevádzkovateľmi, flotilami či segmentmi. Prideľovanie rybolovných možností môže ďalej slúžiť pri riešení nových výziev a tvorbe stimulov pre rybárske plavidlá, aby používali selektívny rybársky výstroj, čím sa nabáda k udržateľnejšiemu správaniu a riešeniam prinášajúcim osoh.

V oznámení Komisie o fungovaní nariadenia o SRP z roku 2023⁽³⁾ sa v kontexte zlepšenia správy SRP zdôraznilo, že dobrá správa vecí verejných sa opiera aj o väčšiu transparentnosť. Zdôraznila sa v ňom požiadavka článku 17 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 o spoločnej rybárskej politike (ďalej len „nariadenie o SRP“)⁽⁴⁾, aby členské štáty pri

⁽¹⁾ V zmysle vymedzenia v článku 4 bode 32 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 (nariadenia o kontrole): „rybolovná možnosť“ je kvantifikovaný právny nárok na rybolov vyjadrený z hľadiska úlovkov a/alebo rybolovného úsilia. Právny nárok na rybolov môže zahŕňať aj technické a geografické obmedzenia toho, ako, kedy a kde možno uskutočňovať rybolovné operácie.

⁽²⁾ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Európsky oceánsky pakt. COM(2025) 281 final. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=CELEX:52025DC0281>. Oddiel 4. Ochrana a posilnenie pobrežných komunít a ostrovov.

⁽³⁾ Súčasnosť a budúcnosť spoločnej rybárskej politiky: Pakt o rybárstve a oceánoch v záujme udržateľného, inovatívneho a inkluzívneho riadenia rybárstva založeného na vede, COM(2023) 103 final (súčasť širšieho balíka opatrení v oblasti rybolovu a oceánov). <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX:52023DC0103>.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES. [Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22 – 61.](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013R1380)

prideľovaní rybolovných možností používali transparentné a objektívne kritériá vrátane kritérií environmentálnej, sociálnej a hospodárskej povahy. V oznámení z roku 2023 sa takisto potvrdil záväzok Komisie spolupracovať s vedeckými subjektmi a členskými štátmi na ďalšom posudzovaní a zabezpečovaní transparentnosti uvedených kritérií a ich súladu s ustanoveniami SRP. Zámerom bolo podporiť používanie kritérií, ktorými možno posilniť udržateľné rybolovné postupy a podporiť maloobjemových a pobrežných rybárov, ktorí predstavujú takmer 75 % všetkých rybárskych plavidiel registrovaných v EÚ a takmer polovicu všetkých pracovných miest v odvetví rybolovu.

V nadväznosti na tento záväzok Komisia týmto oznámením členské štáty vyzýva, aby podnikli kroky s cieľom zlepšiť dobrú správu vecí verejných, pokiaľ ide o prideľovanie rybolovných možností, a to so zreteľom na štyri aspekty: 1. posilnenie transparentnosti a informovanosti; 2. spravodlivosť; 3. zaistenie presnosti poskytovaných informácií a 4. vhodnosť spôsobov prideľovania.

Týmto oznámením sa členské štáty zároveň vyzývajú, aby pouvažovali nad systémami a spôsobmi, ktoré aktuálne používajú pri prideľovaní týchto rybolovných možností, v záujme posilnenia udržateľných rybolovných postupov a podpory maloobjemových a pobrežných rybárov.

V prílohe k tomuto oznámeniu (nazvanej *príručka o prideľovaní rybolovných možností členskými štátmi*) sa uvádzajú zistenia Komisie, pokiaľ ide o uplatňovanie článkov 16 a 17 nariadenia o SRP, pričom sa zohľadňuje angažovanosť a spätná väzba od členských štátov a zainteresovaných strán⁽⁵⁾. V prílohe sa takisto uvádzajú usmernenia k vykonávaniu daných článkov pri tom, ako členské štáty prideľujú rybolovné možnosti plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou.

2. JASNEJŠIE INFORMÁCIE O SPÔSOBOCH PRIDEĽOVANIA: POSILNENIE TRANSPARENTNOSTI

V článku 16 ods. 6 nariadenia o SRP sa od členských štátov vyžaduje, aby informovali Komisiu o spôsoboch, ktoré používajú na prideľovanie svojich rybolovných možností plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou. Táto oznamovacia povinnosť je dôležitá z dôvodov transparentnosti⁽⁶⁾ a je potrebná v záujme toho, aby Komisia a členské štáty mohli monitorovať trendy a výkonnosť.

Z praxe však vyplýva, že členské štáty informujú Komisiu rôznymi spôsobmi, s rozdielnou pravidelnosťou a poskytujú odlišné podrobnosti. Je preto náročné vytvoriť jasný obraz o tom, ako prebieha prideľovanie rybolovných možností pre určité populácie, flotily a regióny. V prílohe k tomuto oznámeniu sa preto členské štáty vyzývajú, aby pri podávaní správ Komisii podľa článku 16 ods. 6 zahrnuli určité minimálne informácie.

Okrem toho väčšia transparentnosť voči zainteresovaným stranám je kľúčová v záujme dobrej správy vecí verejných. Členské štáty sa preto vyzývajú, aby zainteresovaným stranám poskytovali informácie o spôsoboch, ktoré používajú na prideľovanie

⁽⁵⁾ Viac informácií o spätnej väzbe možno nájsť v dokumentoch, na ktoré sa odkazuje v prílohe, najmä v správach Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybárstvo (STECF) 20-14, 22-14 a 23-17.

⁽⁶⁾ Ako sa uvádza v oznámení z roku 2023 s názvom *Súčasnosť a budúcnosť spoločnej rybárskej politiky* [COM(2023) 103]: „Dobrá správa vecí verejných sa opiera aj o väčšiu transparentnosť“⁴⁴. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=CELEX:52023DC0103>.

rybolovných možností, o použitých kritériách, ako sa stanovuje v článku 17 SRP, o váhe priradenej každému kritériu a o zdôvodnení danej váhy.

Členské štáty musia zabezpečiť, aby použité spôsoby a kritériá boli v súlade s požiadavkami nariadenia o SRP (najmä článkom 17). Komisia preto členské štáty vyzýva, aby overili, či je tento súlad riadne zohľadnený v oznamovaných informáciách: i) Preukazujú poskytnuté informácie transparentnosť a objektívnosť kritérií? ii) Je jasne stanovené, akú váhu majú environmentálne, sociálne a hospodárske kritériá? iii) Vzťahujú sa dané informácie na všetky pridelené rybolovné možnosti?

3. PRIDEĽOVANIE RYBOLOVNÝCH MOŽNOSTÍ NA POSILNENIE UDRŽATEĽNÝCH RYBOLOVNÝCH POSTUPOV A PODPORU MALOOBJEMOVÝCH A POBREŽNÝCH RYBÁROV

Koncepcia systému prideľovania členskými štátmi je dôležitá na jeho zosúladenie s cieľmi SRP, čím sa zabezpečuje udržateľnosť rybolovných činností a zachováva dostatočnú flexibilitu na to, aby sa odvetvie rybolovu EÚ mohlo prispôbovať novým výzvam.

Z informácií zhromaždených Komisiou a analyzovaných Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybárstvo (STECF) vyplývajú značné rozdiely v oznámených spôsoboch prideľovania a používaní kritérií vrátane kritérií environmentálnej, sociálnej a hospodárskej povahy.

Komisia uznáva, že členské štáty nesú zodpovednosť za rozhodovanie o systémoch prideľovania, ktoré používajú, a že je ich výsadou určiť príslušné váhy environmentálnych, sociálnych a hospodárskych kritérií, ktoré si zvolia. Vzhľadom na rozmanitosť tohto odvetvia a rybárstva v jednotlivých členských štátoch je zrejmé, že univerzálny prístup by nebol vhodným riešením.

Členské štáty konkrétne nie sú povinné prideľovať rybolovné možnosti najudržateľnejším rybolovným postupom ani maloobjemovým rybárom.

Od Komisie sa však vyžaduje posudzovať súlad týchto spôsobov prideľovania s cieľmi SRP.

V tomto zmysle Komisia upriamuje pozornosť na myšlienku článku 17, ktorá je premietnutá v odôvodnení 33 nariadenia o SRP: *Členské štáty by mali presadzovať zodpovedný rybolov prostredníctvom stimulov poskytnutých tým prevádzkovateľom, ktorí lovia ryby spôsobom, ktorý je najmenej škodlivý pre životné prostredie, a ktorí prinášajú spoločnosti najväčší prínos.*

Na základe vyplnených dotazníkov a konzultácií so zainteresovanými stranami Komisia pozoruje určitý stupeň nemennosti, pokiaľ ide o spôsob, akým členské štáty prideľujú rybolovné možnosti, vrátane toho, že niektoré z oznámených spôsobov podľa všetkého náležite neriešia nové výzvy, ktorým čelí rybolov v EÚ.

Je to zjavné najmä v prípade maloobjemových pobrežných rybárov, na ktorých majú vo všeobecnosti väčší vplyv výzvy ⁽⁷⁾, ako je energetická kríza, prirodzené kolísanie veľkosti

⁽⁷⁾ Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF) – *The 2024 Annual Economic Report on the EU Fishing Fleet* (Výročná hospodárska správa o rybárskej flotile EÚ z roku 2024) (STECF 24-03 a 24-07), PRELLEZO, R., SABATELLA, E.C., VIRTANEN, J., TARDY

populácií (z hľadiska hojnosti a distribúcie), konkurencia v súvislosti s využívaním morského priestoru, zmena klímy, degradácia morského prostredia, invázne druhy alebo nekalá hospodárska súťaž zo strany nezákonného, nenahláseného a neregulovaného (NNN) rybolovu.

Komisia uznáva dôležitú úlohu maloobjemového pobrežného rybolovu, ktorý tvorí takmer 70 % flotily plavidiel v EÚ. Klade osobitný dôraz na ich užšie prepojenie so sociálnou a s hospodárskou štruktúrou rybárskych komún, ich užšie prepojenie s miestnym prostredím, spoločnosťou a ich dôležitú úlohu v kultúre a dedičstve Európy. Uznanie tejto úlohy podporuje: i) preferenčný prístup do vôd EÚ do vzdialenosti 12 námorných míľ podľa nariadenia o SRP; ii) finančná podpora do výšky až 100 % v rámci Európskeho námorného, rybolovného a akvakultúrneho fondu (ENRAF) ⁽⁸⁾ a iii) určité výnimky v zmysle nariadenia o kontrole ⁽⁹⁾.

Pridelovanie rybolovných možností členskými štátmi v zmysle článku 17 by mohlo lepšie zohľadňovať dôležitú úlohu maloobjemového pobrežného rybolovu, napr. zosúladením spôsobov pridelovania s osobitnými potrebami zistenými v rámci vnútroštátneho programu ENRAF pre maloobjemových rybárov s cieľom budovať odolnosť.

4. ČO BY ČLENSKÉ ŠTÁTY MOHLI UROBIŤ NA ZLEPŠENIE DOBREJ SPRÁVY VECÍ VEREJNÝCH PRI PRIDEĽOVANÍ RYBOLOVNÝCH MOŽNOSTÍ

A. Budovanie dôvery na základe transparentnosti a komunikácie

Spôsoby pridelovania môžu byť zložité a niektoré zainteresované strany vyjadrili želanie lepšie pochopiť použité spôsoby a kritériá, z ktorých vychádzajú. Členské štáty sa preto popri právnych požiadavkách informovať Komisiu o tom, ako pridelujú rybolovné možnosti plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou, vyzývajú, aby posilnili svoje informačné a komunikačné nástroje a **iniciatívne poskytovali informácie zainteresovaným stranám** o spôsoboch používaných na pridelovanie rybolovných možností (kvóty a úsilie) a o ich dôvodoch.

Komisia zdôrazňuje, že článok 17 by mohol byť nástrojom reakcie na nové výzvy, ktorým čelí rybolov v EÚ. Tieto výzvy by sa dali prekonať podporou dialógu a aktívnejším zapojením všetkých zainteresovaných strán do pridelovania rybolovných možností členskými štátmi.

B. Budovanie dôvery na základe spravodlivosti

Komisia vyzýva **členské štáty, aby podnikli ďalšie kroky na využitie plného potenciálu článku 17 v záujme posilnenia udržateľných rybolovných postupov a podpory maloobjemových a pobrežných rybárov.**

MARTORELL, M. a GUILLEN, J. editor(-i), Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, 2024, doi:10.2760/5037826, JRC139642. Kapitola 2.7 Maloobjemová pobrežná flotila EÚ. Strany 45 až 60. <https://publications.jrc.ec.europa.eu/repository/handle/JRC139642>.

⁽⁸⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1139 zo 7. júla 2021, ktorým sa zriaďuje Európsky námorný, rybolovný a akvakultúrny fond.

⁽⁹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2842.

Po prvé Komisia členské štáty vyzýva, aby pouvažovali nad príkladmi kritérií zahrnutých v článku 17 a vplyve pridelovania rybolovných možností: i) plavidlám s väčším environmentálnym vplyvom oproti iným plavidlám, ktoré sa nachádzajú v ich flotilách; ii) plavidlám, ktoré v minulosti porušili predpisy, alebo iii) plavidlám, ktoré narušajú tradičné činnosti či etablované udržateľné hospodárske činnosti.

Po druhé Komisia členské štáty vyzýva, aby zaviedli opatrenia na podporu maloobjemových rybárov a využili všetky možnosti poskytnuté v zmysle článku 17, ktoré by mohli podnecovať dlhodobú udržateľnosť týchto druhov rybolovu, a to najmä v prípade tých, ktoré majú menší vplyv na životné prostredie.

C. Budovanie dôvery na základe presnosti poskytovaných informácií

Druh, množstvo a úroveň podrobnosti informácií, ktoré poskytujú členské štáty, sa značne líši ⁽¹⁰⁾.

Komisia preto členské štáty vyzýva, aby Komisiu v súlade s článkom 16 ods. 6 a zainteresované strany v záujme transparentnosti a dobrej správy vecí verejných informovali o spôsoboch a kritériách pridelovania použitých **za všetky rybolovné možnosti**. Súčasťou toho sú kvóty a rybolovné úsilie vo vodách EÚ a rybolovné možnosti poskytnuté členským štátom v medzinárodných vodách a prostredníctvom medzinárodných dohôd (ako sú regionálne organizácie pre riadenie rybárstva, dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva alebo iné druhy dvojstranných či viacstranných dohôd).

Komisia členské štáty vyzýva, aby oznámili spôsob pridelovania, ktorý používajú, berúc do úvahy tri kategórie kritérií uvedených v článku 17, t. j. **environmentálne, sociálne a hospodárske kritériá**.

Transparentnosť a komunikácia so zainteresovanými stranami ako kľúčové prvky dobrej správy vecí verejných sú relevantné aj pre rybolovné možnosti, na ktoré sa vzťahujú prevoditeľné rybolovné koncesie, a to aj napriek tomu, že boli vyňaté z povinnosti informovať Komisiu, ako sa stanovuje v článku 16 ods. 6.

D. Budovanie dôvery na základe vhodnosti spôsobov pridelovania

Komisia členské štáty vyzýva, aby používali kritériá pridelovania rybolovných možností podľa článku 17 nariadenia o SRP s cieľom podnecovať k prispôsobovaniu sa novým výzvam. **Spôsoby pridelovania by nemali oslabovať schopnosť členských štátov rýchlo reagovať** na nečakané problémy.

Komisia členské štáty vyzýva, aby vypracovali spôsoby pridelovania, ktoré zahŕňajú možnosť prerozdeliť nevyužitú rybolovnú možnosť včas, transparentne a aktívne.

⁽¹⁰⁾ Pozri napr. Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF) – *Social Data in Fisheries* (Sociálne údaje v odvetví rybárstva) (STECF 23-17), Van Hoof, L., Goti, L., Tardy Martorell, M. a Guillen, J. editor(-i), Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, 2024, doi:10.2760/982497, JRC136326.
<https://publications.jrc.ec.europa.eu/repository/handle/JRC136326>.

Komisia takisto členské štáty vyzýva, aby pravidelne prehodnocovali systémy pridelovania v snahe zabezpečiť, aby **použité spôsoby a kritériá zostali relevantné a primerané** vzhľadom na aktuálne potreby ich odvetvia rybolovu.

5. ZÁVER

Komisia spolupracuje s členskými štátmi, výborom STECF a so zainteresovanými stranami s cieľom vytvoriť jasnejší obraz o spôsoboch používaných na pridelovanie rybolovných možností ⁽¹¹⁾.

Vzhľadom na tento proces Komisia členské štáty vyzýva, aby podnikli ďalšie kroky na využitie plného potenciálu, ktorý ponúka článok 17, v záujme posilnenia udržateľných rybolovných postupov a podpory maloobjemových a pobrežných rybárov.

Komisia členské štáty vyzýva, aby pouvažovali nad hlavnými problémami, ktorými trpia ich maloobjemoví rybári, a aby využili článok 17 na poskytnutie podpory a priestoru určitým rybárskym plavidlám, ktoré si zaslúžia prístup k rybolovným možnostiam s cieľom udržať ich prínos k udržateľnému rybolovu a pre rybárske komunity.

S cieľom zvýšiť dôveru v politiky Komisia členské štáty vyzýva, aby zlepšili informácie poskytované zainteresovaným stranám o spôsobe pridelovania rybolovných možností.

V ďalšom kroku Komisia členské štáty vyzýva, aby pouvažovali nad spôsobmi a kritériami, ktoré používajú na pridelovanie rybolovných možností, berúc do úvahy potrebu posilňovať udržateľné rybolovné postupy, podporovať maloobjemových a pobrežných rybárov a zlepšiť komunikáciu a transparentnosť. V tejto súvislosti je pripravená pomôcť členským štátom.

⁽¹¹⁾ Najnovšia uverejnená správa, ktorá už bola citovaná: Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF) – *Social Data in Fisheries* (Sociálne údaje v odvetví rybárstva) (STECF 23-17).